

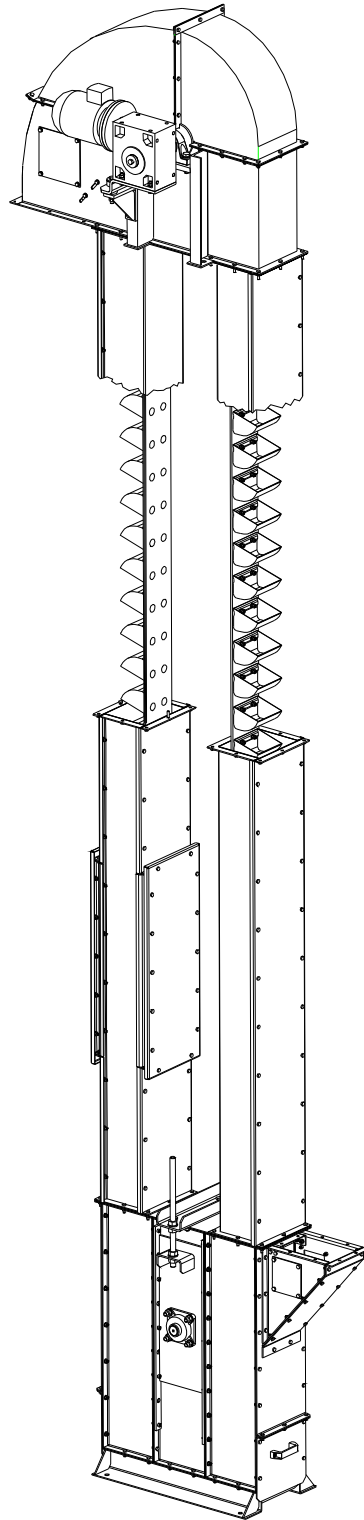


RONCUZZI®



3

SPARE PARTS



EF - EC

- **BUCKET ELEVATORS**
SPARE PARTS CATALOGUE
- **BECHERWERKE**
ERSATZTEILKATALOG
- **ELEVATEURS A GODETS**
PIECES DE RECHANGE
- **ELEVATORI A TAZZE**
PEZZI DI RICAMBIO

Atex available
II3D T4 (135°C)



All rights reserved © R&S

CATALOGUE No. RO.100.20.03/02 R.

ISSUE
A1

CIRCULATION
100

LATEST UPDATE
04.07



The table included below indicates the parts most subject to wear or deterioration as a result of use (or accidental causes). The list includes the main components.

To order an item you need to supply the following details:

- A) Type and serial number of the machine (which can be found on the plate affixed the machine in question);
- B) Description of the component. See FIG: 5a, 5b, 5c, and 5d.
- C) Quantity required for each part;
- D) Code of the User or Maintenance manual for the machine.

To request other items not included in **Table B**, refer to the "User and Maintenance Manuals" of the commercial components or provide a description of the part and/or location on the machine and its functionality notwithstanding the indications from (A) to (D). The request must be addressed to:

Untenstehend folgt die Tabelle mit der Angabe der Teile, die infolge Gebrauch (oder anderer Ereignisse) Verschleiß aufweisen können.

Die Liste enthält die wichtigsten Bestandteile.

Zum Bestellen eines Einzelteils sind die folgenden Angaben zu liefern:

- A) Typ und Seriennummer des Geräts (stehen aus dem Typenschild des Geräts)
- B) Beschreibung des Einzelteils (Siehe Abb. 5a, 5b, 5c, 5d.)
- C) Erforderliche Menge jedes einzelnen Teils
- D) Code der Betriebs- und Wartungsanleitung des Geräts.

Zum Bestellen weiterer Komponenten, die nicht in der **Tabelle B** stehen, ist Bezug auf die "Betriebs- und Wartungsanleitungen" der handelsüblichen Teile zu nehmen oder die Beschreibung des Teils und/oder seine Anordnung bzw. Funktion im Gerät zu nennen, wobei immer die Angaben von (A) bis (D) zu machen sind.

Die Anfrage ist an die folgende Anschrift zu senden:

Le tableau avec les indications des pièces qui sont le plus sujettes à usure ou détérioration pendant l'usage (ou pour causes accidentelles) sont indiquées ci-dessous.

La liste inclut les composants principaux.

Pour commander une pièce il faut fournir les indications suivantes:

- A) Type et matricule de la machine (voir la plaque apposée sur la machine);
- B) Description du composant. Voir FIG 5a, 5b, 5c, 5d.
- C) Quantité demandée pour chaque pièce;
- D) Code du Manuel d'Utilisation et Entretien de la machine.

Pour la demande d'autres pièces non comprises dans le **Tableau B** faire référence aux "Manuels d'Utilisation et d'Entretien" des composants commerciaux ou fournir une description de la pièce et/ou son emplacement sur la machine, sans oublier les indications de (A) à (D).

La demande doit être adressée à :

Di seguito, è riportata la tabella con le indicazioni delle parti più soggette ad usura o deterioramento in seguito all'uso (o per cause accidentali).

L'elenco comprende i componenti principali.

Per ordinare un particolare è necessario fornire le seguenti indicazioni:

- A) Tipo e matricola della macchina (ricavabili dalla targa presente sulla macchina stessa);
- B) Descrizione del componente. Vedi FIG: 5a, 5b, 5c, 5d.
- C) Quantità richieste per ogni pezzo;
- D) Codice del Manuale Uso e Manutenzione della macchina.

Per la richiesta di altri particolari non compresi nella **Tabella B** fare riferimento ai "Manuali Uso e Manutenzione" dei componenti commerciali oppure fornire descrizione della parte e/o ubicazione sulla macchina funzionalità ferme restando le indicazioni da (A) a (D).

La richiesta va rivolta a :

RONCUZZI S.r.l
 Via del campo sportivo, 40
 48100 Mezzano (RA) - Italy

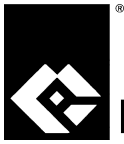
Tel.: +39 / 05 44 / 41 10 11
 Fax: +39 / 05 44 / 41 10 99
 e-mail: roncuzzi@wam.it
 internet: www.roncuzzi.com

The use of non-original replacement parts, in addition to cancelling the guarantee, can compromise the operation of the machine.

Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen führt nicht nur zum Erlöschen der Garantie, sondern kann auch die Funktion des Geräts in Frage stellen.

L'utilisation de pièces détachées non d'origine en plus d'annuler la garantie, peut compromettre le fonctionnement de la machine.

L'uso di ricambi non originali, oltre ad annullare la garanzia, può compromettere il funzionamento della macchina.



RONCUZZI®

- EF - SPARE PARTS
- - ERSATZTEILE
- EC - PIECES DE RECHANGE
- PEZZI DI RICAMBIO

04.07

3

RO.100.20.03/02 R. 02

COMPOSITION OF STANDARD MACHINES - SERIENMÄßIGER GERÄTEAUFBAU - COMPOSITION MACHINE DE SÉRIE - COMPOSIZIONE MACCHINA DI SERIE

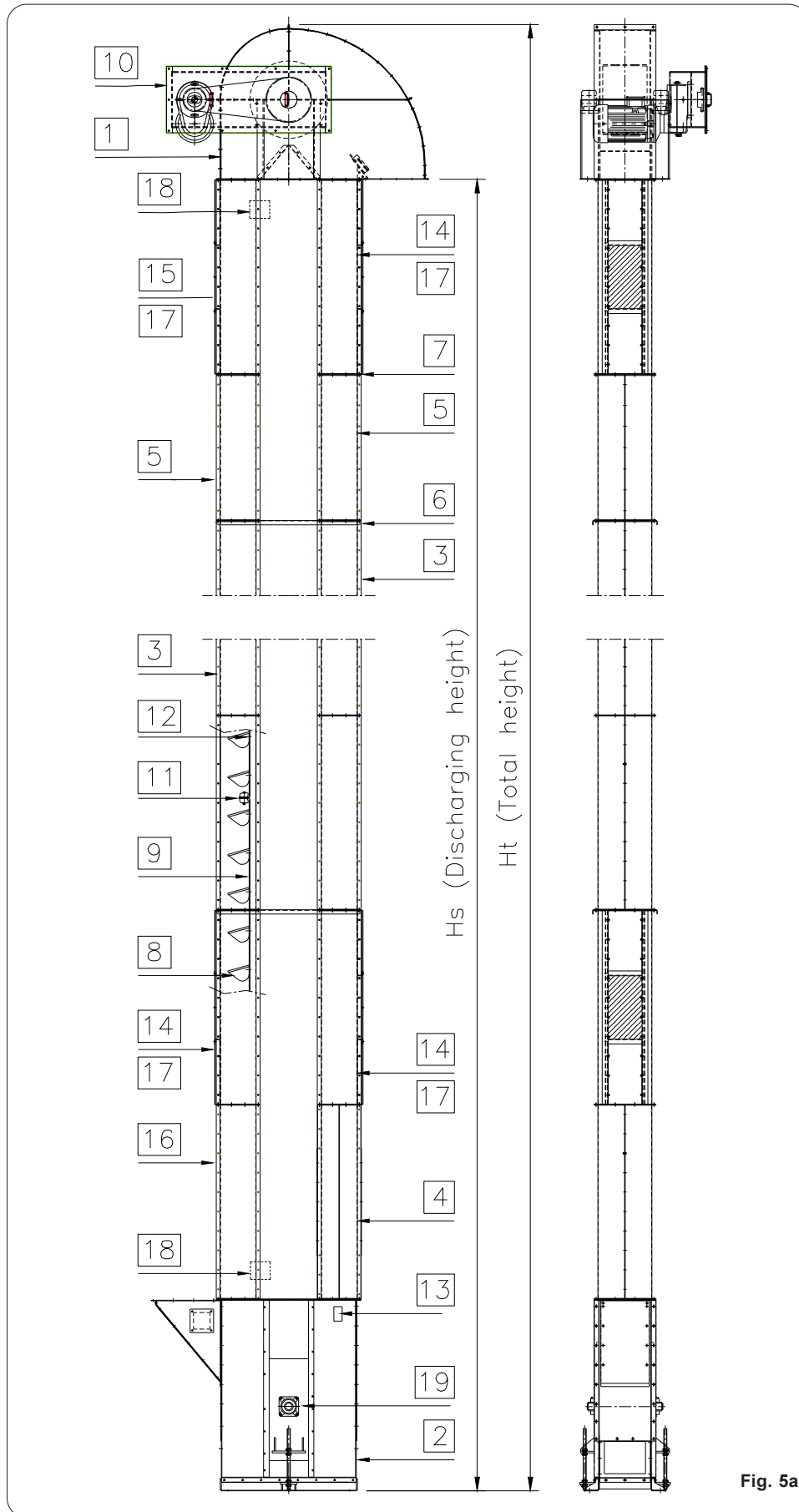


Fig. 5a



RONCUZZI®

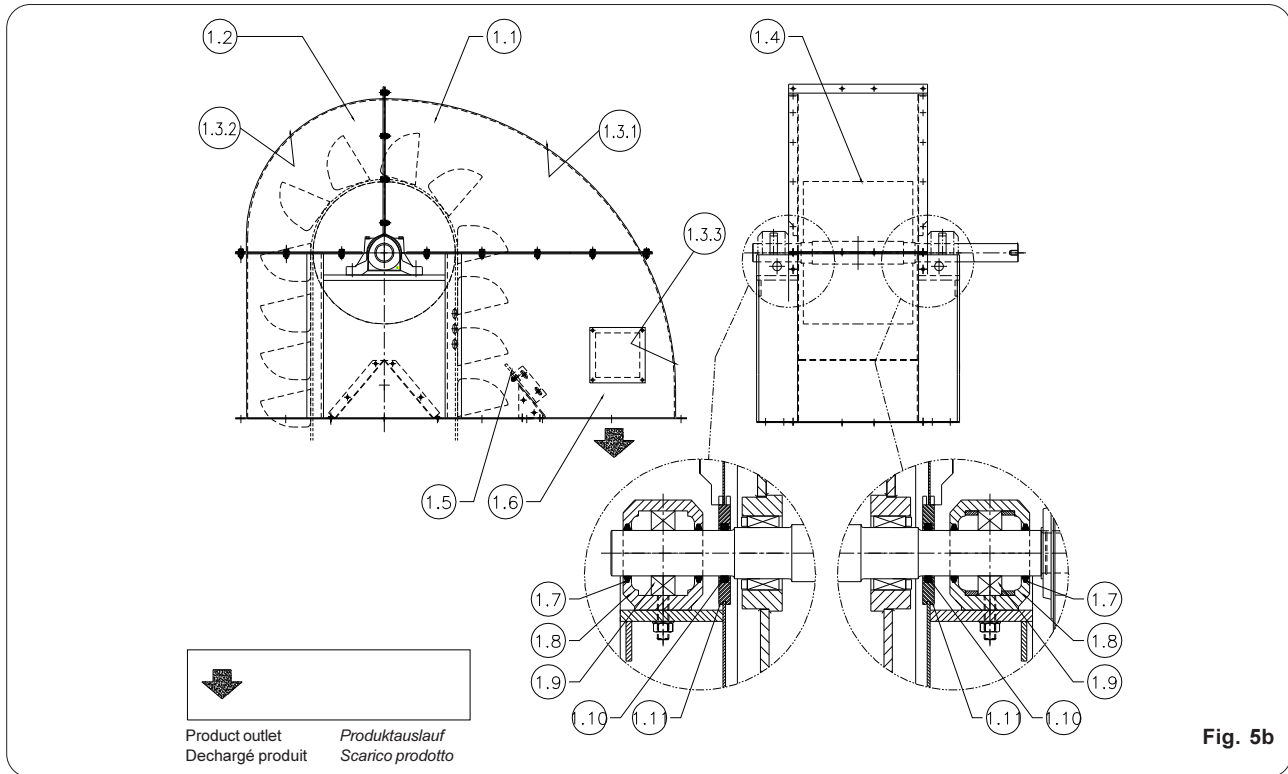
- SPARE PARTS
EF - ERSATZTEILE
•
EC - PIECES DE RECHANGE
- PEZZI DI RICAMBIO

04.07

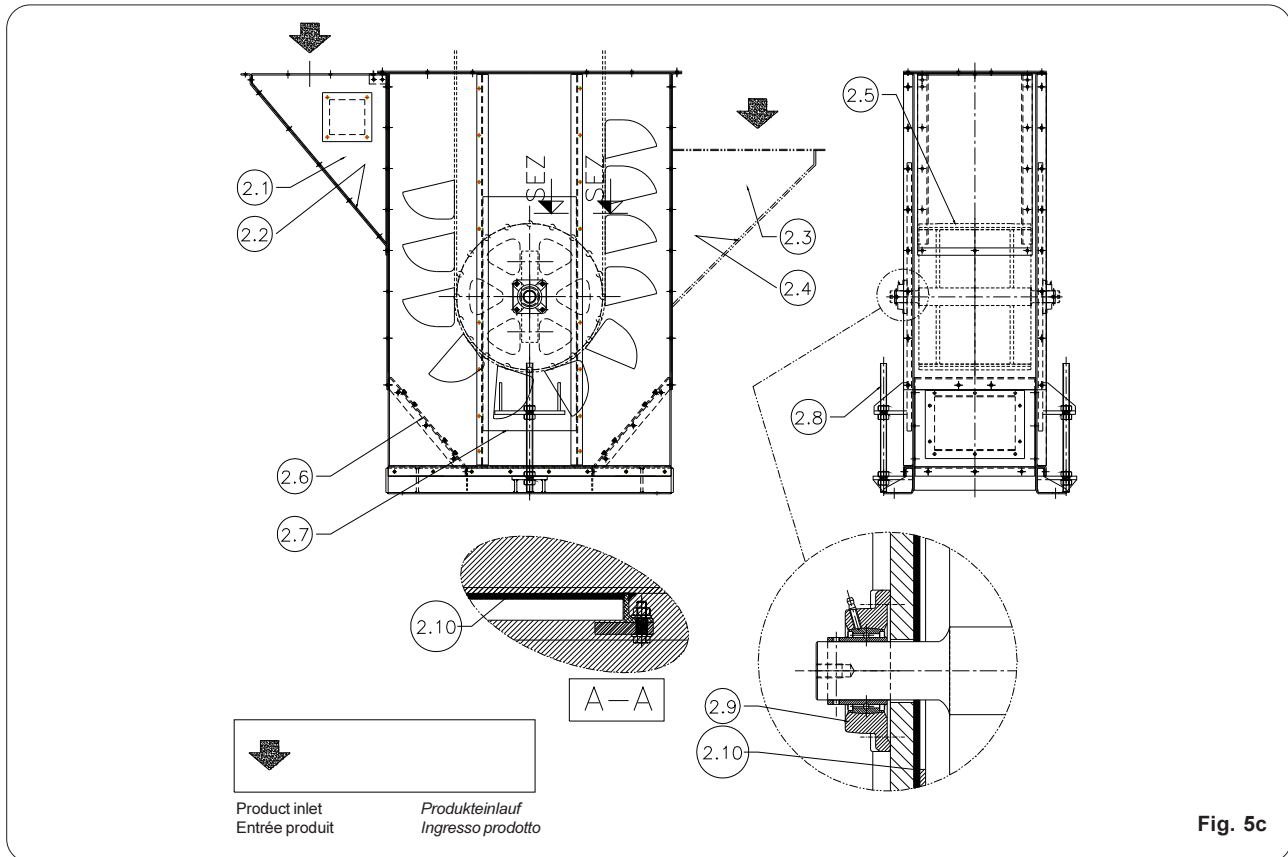
3

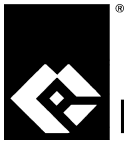
RO.100.20.03/02 R. 03

HEAD - OBERKOPF - TÊTE - TESTATA



BOOT - FUSS - PIED- PIEDE





RONCUZZI

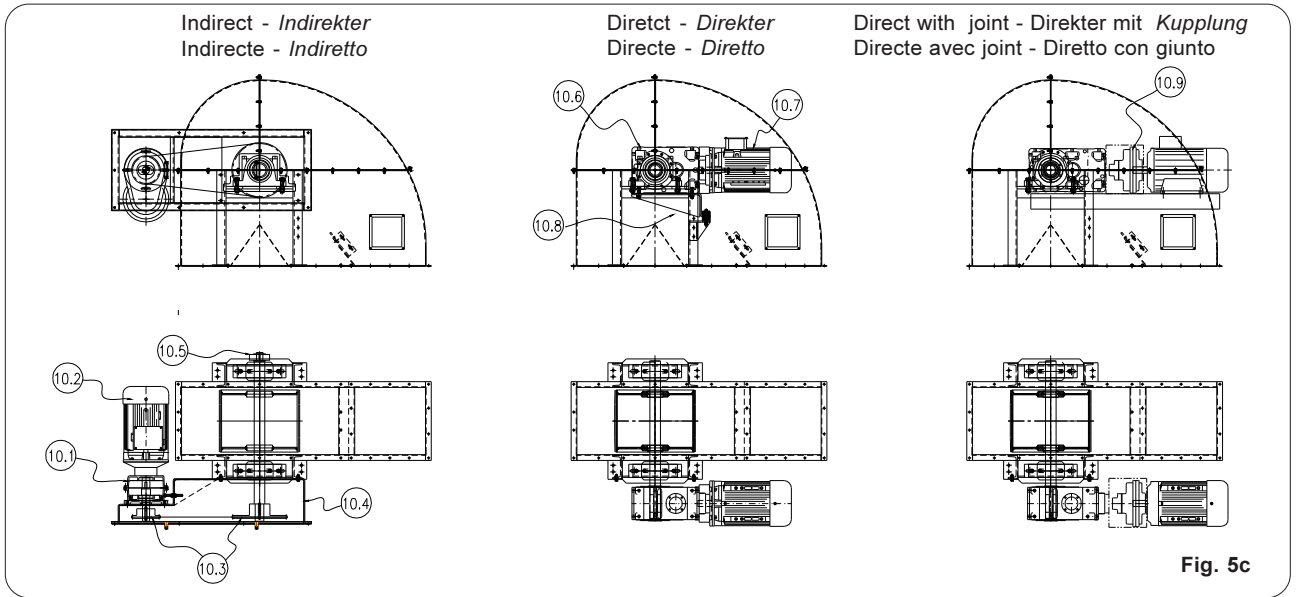
EF - SPARE PARTS
• - ERSATZTEILE
EC - PIECES DE RECHANGE
- PEZZI DI RICAMBIO

04.07

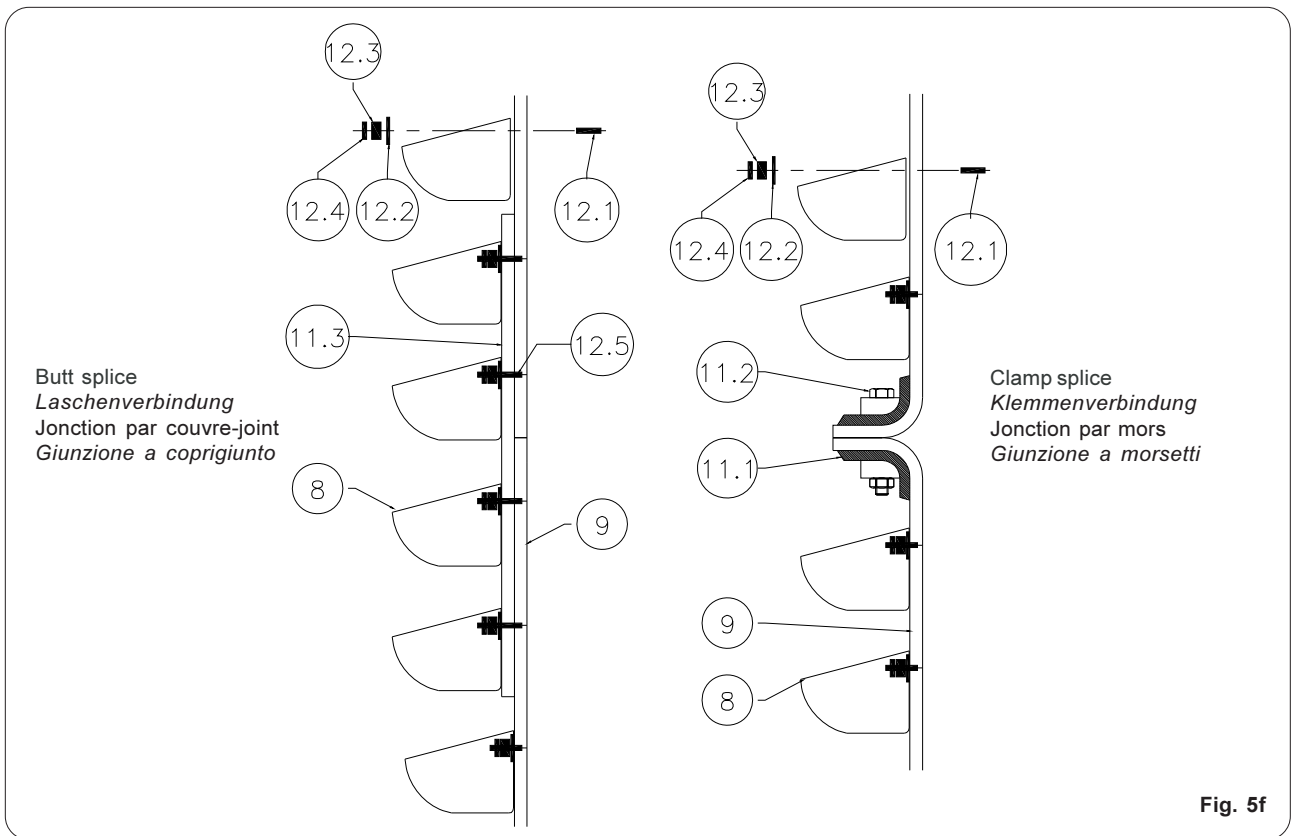
3

RO.100.20.03/02 R. 04

CONTROL UNIT - ANTRIEBSEINHEIT - GROUPE DE MOTORISATION - GRUPPO COMANDI



**CONTROL UNIT BELT SPLICE and BUCKET ASSEMBLY - GURTVBINDUNG und BECHERMONTAGE
COMMANDES JONCTION TAPIS et MONTAGE GOGETS - GIUNZIONE TAPPETO e MONTAGGIO TAZZE**



**RONCUZZI**

EF - SPARE PARTS
 • - ERSATZTEILE
 EC - PIECES DE RECHANGE
 - PEZZI DI RICAMBIO

04.07

3

RO.100.20.03/02 R. 05

Pos	Description	Beschreibung
1	Head	Oberkopf
1.1	Front cap.	Vordere Haube
1.2	Upper cap.	Obere Haube
1.3.1 1.3.2 1.3.2	Anti-wear elements kit.	Satz Schleißelemente.
1.4	Head roller	Oberkopffrolle
1.5	Product discharge chute	Produktaustragsrutsche
1.6	Inspection door	Inspektionsklappe
1.7	Support seals	Trägerdichtungen
1.8	Bearing support	Träger für Lager
1.9	Bearing including traction bushing for head roller shaft	Lager mit Zugbuchse für Oberkopffrollenwelle
1.10	Seal on head roller shaft	Dichtung auf Oberkopffrollenwelle
1.11	Seal support on head roller shaft	Träger der Dichtung auf Oberkopffrollenwelle
2	Boot case	Fußgehäuse
2.1	Product loading mouth	Produkteinlauf
2.2	Anti-wear element on product loading mouth	Schleißelement auf Produkteinlauf
2.3	Product dredging mouth	Produktschüröffnung
2.4	Anti-wear element on product dredging mouth	Schleißelement auf Produktschüröffnung
2.5	Boot roller	Fußrolle
2.6	Boot cleaning door	Fußfreiraumklappe
2.7	Take-up unit	Spannergruppe
2.8	Tension bar	Spannstange
2.9	Single block bearing supports for boot roller shaft	Monoblockträger mit Lager für Fußrollenwelle
2.10	Seal on take-up unit	Dichtung auf Spannergruppe
3	Standard intermediate trunking H2000	Standardzwischenrohre H2000
4	Inspection or bucket assembly trunking;	Inspektions- oder Bechermontierrohr
5	Intermediate trunking various sizes	Zwischenrohre nach Maß
5.1	Intermediate trunking H500	Zwischenrohre nach Maß H500
5.2	Intermediate trunking H1500	Zwischenrohre nach Maß H1500
6	Trunking connection spacers	Abstandhalter für Rohrverbindung
7	Bolt kit for trunking assembly	Satz Rohrmontierschrauben
8	Bucket	Becher
9	Elevator belt	Förderband
10	Control unit	Antriebsgruppe
10.1	Electric motor	Elektromotor
10.2	Hydrodynamic joint	Hydrodynamische Kupplung
10.3	Reduction unit or gearmotor	Getriebe oder Getriebemotor
10.4	Soft start	Softstartvorrichtung
10.5	Inverter	Frequenzumrichter
11	Belt splicing kit	Satz Bandverbinder
11.1	Clamp splice. Clamp.	Klemmenverbindung. Klemme.
11.2	Clamp splice. Clamp joint bolt.	Klemmenverbindung. Klemmenverbindungsschraube.
11.3	Butt splice Belt element.	Laschenverbindung. Bandedement.
12	Bolt kit for attaching buckets	Satz Becherbefestigungsschrauben
12.1	Screw for mounting buckets on belt	Montierschraube Becher auf Band
12.2	Washer	Unterlegscheibe
12.3	Self-locking nut	Selbstsperrende Mutter
12.4	Screw for mounting buckets on belt splice	Montierschraube Becher auf Bandverbindung
13	Identification plate	Kennschild
14	Trunking for anti-explosion panel.	Rohre mit Vorrüstung für Berstschutzplatte
15	Trunking for anti-explosion and anti-misalignment	Rohre mit Vorrüstung für Berstschutz- und Schräglaufrichtungen
16	Trunking for anti-misalignment devices	Rohre mit Vorrüstung für Schräglaufrschutz
17	Anti-explosion panel	Berstschutzplatte.
18	Belt misalignment sensor	Bandschräglaufrschutzsensor.
19	Rotation sensor	Rotationssensor.

N.B. The sketches in Figs. 5a, 5b, 5c and 5d, indicate the main parts of which a generic machine is composed. For the exact composition of the specific machine delivered, consult the purchase order, the assembly (or erection) diagram and the documentation that accompanies the machine.

Anm.: Die Zeichnungen Abb. 5a, 5b, 5c, 5d, geben die wesentlichen Einzelteile an, aus denen das Gerät sich in der Regel zusammensetzt. Für den genauen Aufbau des spezifischen gelieferten Geräts ist Bezug auf die Auftragsbestätigung, die etwaige Übersichtszeichnung (oder Montagezeichnung) und die Dokumentation zu nehmen, welche das Gerät begleitet.

**RONCUZZI**

EF - SPARE PARTS
 • - ERSATZTEILE
 EC - PIECES DE RECHANGE
 - PEZZI DI RICAMBIO

04.07

3

RO.100.20.03/02 R. 06

Pos	Description	Descrizione
1	Tête	Testata
1.1	Calotte avant.	Calotta anteriore.
1.2	Calotte supérieure.	Calotta superiore.
1.3.1 1.3.2 1.3.2	Kit éléments anti-usure	Kit elementi antiusura.
1.4	Rouleau de tête	Rullo di testa
1.5	Goulotte de déchargement produit	Scivolo di scarico prodotto
1.6	Trappe de visite	Portello di ispezione
1.7	Joint du palier	Tenute del supporto
1.8	Palier pour roulement	Supporto per cuscinetto
1.9	Roulement avec bague de traction pour arbre du rouleau de têt	Cuscinetto completo di bussola di trazione per albero del rullo di testa
1.10	Joint sur arbre du rouleau de tête	Tenuta su albero del rullo di testa
1.11	Support de joint sur arbre du rouleau de tête	Sostegno tenuta su albero del rullo di testa
2	Caisse de pied	Cassa di piede
2.1	Bouche de chargement produit	Bocca carico prodotto
2.2	Elément anti-usure sur bouche de chargement produit.	Elemento antiusura su bocca di carico prodotto
2.3	Bouche puisage draguant produit	Bocca pescaggio dragante prodotto
2.4	Elément anti-usure sur bouche de puisage produit.	Elemento antiusura su bocca di pescaggio prodotto
2.5	Rouleau de pied	Rullo di piede
2.6	Portillon décolmatage pied	Portello sgolfamento piede
2.7	Groupe tendeur	Gruppo tenditore
2.8	Barre de tension	Barra di tensione
2.9	Paliers monobloc à roulement pour arbre rouleau de pied	Supporti monoblocco a cuscinetto per albero rullo di piede
2.10	Joint d'étanchéité sur le groupe tendeur	Guarnizione di tenuta sul gruppo tenditore
3	Fourreaux intermédiaires standard H2000	Canne intermedie standard H2000
4	Fourreau d'inspection ou montage des godets ;	Canna di ispezione o montaggio tazze
5	Fourreaux intermédiaires sur mesure	Canne intermedie a misura
5.1	Fourreaux intermédiaires à dimensions H500	Canne intermedie a misura H500
5.2	Fourreaux intermédiaires à dimensions H1500	Canne intermedie a misura H1500
6	Entretoises de liaison fourreaux	Distanziali collegamento canne
7	Kit boulonnerie montage fourreaux	Kit bulloneria montaggio canne
8	Godet	Tazza
9	Bande de convoyage	Nastro elevatore
10	Groupe de commande	Gruppo di comando
10.1	Réducteur	Riduttore
10.2	Moteur électrique	Motore elettrico
10.3	Transmission par chaîne	Trasmissione a catena
10.4	Bâti commande indirecte	Basamento comando indiretto
10.5	Anti-recul (roue libre)	Anti-retro (ruota libera)
10.6	Réducteur ou motoréducteur	Riduttore o motoriduttore
10.7	Moteur électrique	Motore elettrico
10.8	Bâti commande directe	Basamento comando diretto
10.9	Joint hydro-dynamique	Giunto idrodinamico
11	Kit jonction tapis	Kit giunzione tappeto
11.1	Jonction par mors. Mors.	Giunzione a morsetti. Morsetto.
11.2	Jonction par mors. Boulon union mors.	Giunzione a morsetti. Bullone unione morsetti.
11.3	Jonction par couvre-joint. Elément de bande.	Giunzione a coprigiunto. Elemento di nastro.
12	Kit boulonnerie fixation godets	Kit bulloneria fissaggio tazze
12.1	Vis montage godet sur tapis	Vite montaggio tazza su tappeto
12.2	Rondelle	Rondella
12.3	Ecrou de sûreté	Dado autobloccante
12.4	Vis montage godet sur jonction tapis	Vite montaggio tazza su giunzione tappeto
13	Plaque d'identification	Targhetta di identificazione
14	Fourreaux avec réservation pour membrane anti-déflagration.	Canne con predisposizione per pannello antiesplorazione
15	Fourreaux avec réservation pour dispositifs anti-dérapiage et anti-déflagration.	Canne con predisposizione per antiesplorazione e antisbandamento
16	Fourreau avec réservation pour dispositifs anti-dérapiage	Canne con predisposizione per dispositivi antisbandamento
17	Panneau anti-déflagrant	Pannello antiesplorazione
18	Capteur anti-dérapiage bande	Sensore di antisbandamento nastro
19	Capteur de rotation	Sensore di rotazione

N.B. Les dessins de Fig. 5a, 5b, 5c, 5d, indiquent les parties principales qui composent une machine générique. Pour la composition exacte de la machine spécifique livrée, consulter la commande d'achat, le plan d'ensemble (ou de montage) et à la documentation qui accompagne la machine.

N.B. Gli schizzi di Fig. 5a, 5b, 5c, 5d, indicano le parti principali di cui è composta una macchina generica. Per l'esatta composizione della specifica macchina consegnata, consultare l'ordine d'acquisto, l'eventuale disegno d'assieme (o di montaggio) e la documentazione che accompagna la macchina.

*N.B. Rights reserved to modify technical specifications
N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.
N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.
N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.*



RONCUZZI[®] S.r.l.
via del campo sportivo, 40
48100 Mezzano (RA) - (Italy)

Tel.: +39 0544 411011
Fax: +39 0544 411099
e-mail: roncuzzi@wam.it
internet: www.roncuzzi.com